

1. Situation

A married couple is talking while eating breakfast at home in the morning.

Dialogue

ハルカ：^{きょう}今日、^{びょういん}病院に行ってくるね。^{わたし}私、^{しごとやす}仕事休みだし。

ナオキ：^{びょういん}病院？^{どうしたの？}どうしたの？

ハルカ：^{さいきんぜんぜん}最近全然寝れなくて。

ナオキ：^{たし}確かに、^ね寝れないって^い言ってたね。

ハルカ：うん。だから、^{せんせい}先生に^き聞いてみようと^{おも}思っ

ナオキ：それがいいよ。いつも行ってる^い鈴木^{すずき}病院^{びょういん}に行くの？

ハルカ：うん。いつものところ。

ナオキ：でも、^{きょうすいようび}今日水曜日だよね？

ハルカ：そうだけど。

ナオキ：^{びょういん}あの病院、^{すいようび}水曜日は^{やす}休みだよ。

ハルカ：そっか。じゃあ、^{あした}明日^ままで待たないと。

ナオキ：そうだね。

ハルカ：^{あした}明日なら、^{やす}休み^と取らなきゃ。

ナオキ：^{やす}休み、^と取れそう？

ハルカ：^{むずか}ちょっと難しいかも。

ナオキ：^{むずか}難しそうなのか。

ハルカ：でも、^{がんば}頑張って^と取る。病院行くの^{びょういん}待ち^またくないし。

2022年4月25日 Level 2 今日、病院に行ってくるね。

ナオキ：うん、頑張^{がんば}って。寝^ねれるようになるといいね。

Breakdown

ハルカ：今日、病院に行ってくるね。私、仕事休みだし。

Haruka: I'm going to the hospital today, since I'm off work.

- 病院 hospital; clinic
- 休み holiday, a day off; rest; being closed

ナオキ：病院？どうしたの？

Naoki: The hospital? What's the matter?

- どうしたの？ what's up?; what's wrong?; what's the matter?

ハルカ：最近全然寝れなくて。

Haruka: I can't sleep at all these days.

- 寝(ら)れなくて negative te-form of 寝(ら)れる to be able to sleep: パンが食べれなくて辛い。It's hard that I can't eat bread.

ナオキ：確かに、寝れないって言ってたね。

Naoki: You certainly have been saying you can't sleep.

- 言って(い)た progressive, past form of 言う to say (言う→ 言って(い)る → 言って(い)た)

ハルカ：うん。だから、先生に聞いてみようと思って。

Haruka: Yeah, so I'm thinking of asking a doctor.

ナオキ：それがいいよ。いつも行ってる鈴木病院に行くの？

Naoki: That would be good. Are you going to Suzuki Hospital, the one you always go to?

- いつも always; all the time; usually

ハルカ：うん。いつものところ。

Haruka: Yeah, the same place as always.

ナオキ：でも、今日水曜日だよ？

Naoki: But today is Wednesday, right?

ハルカ：そうだけど。

Haruka: That's right.

ナオキ：あの病院、水曜日は休みだよ。

Naoki: That hospital is closed on Wednesdays.

ハルカ：そっか。じゃあ、明日まで待たないと。

Haruka: I see. Then I need to wait until tomorrow.

- 明日 tomorrow
- 待つ to wait
- ~なければ(いけない/ならない)、なきゃ(いけない)、ないと(いけない) must; have to; need to: 今日、仕事しなきゃいけない。I have to work today; often just "ないと": 今日、仕事しないと。I have to work today.

ナオキ：そうだね。

Naoki: That's right.

ハルカ：明日なら、休み取らなきゃ。

Haruka: To go tomorrow, I need to take the day off.

- ~なら、だったら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きません。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)

ナオキ：休み、取れそう？

Naoki: Does it seem like you can take the day off?

- ~そう、なさそう seeming that...; appearing that...: 元気なさそうだね。You don't seem well; 明日までにできそう? Can you do it by tomorrow?; almost: 負けそうだった。I almost lost (the game).

ハルカ：ちょっと難しいかも。

Haruka: It might be a bit difficult.

- 難しい difficult; hard

ナオキ：難しそうなのか。

Naoki: It seems difficult, huh?

ハルカ：でも、^{がんば}と^と頑張って取る。^{びょういん}い^ま病院行くの待ちたくないし。

Haruka: But I'll do my best to take it off, since I don't want to wait to go to the hospital.

- ^{がんば}頑張る to do one's best: ^{しごと}仕事^がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage

someone: ^{べんきょう}勉強^がんばって! Good luck with your study.

ナオキ：うん、^{がんば}と^ね頑張って。寝れるようになるといいね。

Naoki: Yeah, do your best. It would be nice if you become able to sleep.

- ~ようになる to reach the point that; to come to be that; to turn into; ^{こども}子供^がある^あるようになる。

My kid starts to be able to walk.

2. Situation

Yano-san has started a conversation with Yasuda-san, a work colleague.

Dialogue

やの
矢野：ちょっとすみません。

やすだ
安田：はい、どうしました？

やの ぼく ほん
矢野：僕の本がなくなっちゃって。

やすだ ほん
安田：本ですか。

やの だいじ ほん やすだ し
矢野：はい、大事な本なんです。安田さん知らないかなって…。

やすだ ほん
安田：どんな本ですか？

やの えいご ほん
矢野：英語の本です。

やすだ やの えいご よ
安田：矢野さん、英語読めるんですか。すごいですね。

やの べんきょう か
矢野：いや。勉強するために買ったんですよ。

やすだ いえ お
安田：家に置いてきてませんか？

やの
矢野：それはいいです。朝、バスの中で読んだので。

やすだ なか
安田：バッグの中は？

やの み わす
矢野：見たけど、なくて。バスに忘れちゃったのかな。

やすだ お ほん
安田：そのテーブルに置いてある本は？

やの お わす
矢野：これです！置いたあと、忘れてました。

やすだ だいじ ほん
安田：あってよかったですね。大事な本。

やの かえ べんきょう
矢野：これで帰るときも勉強できます。ありがとうございました！

Breakdown

やの
矢野：ちょっとすみません。

Yano: Excuse me.

- すみません、すみません excuse me; I am sorry; thank you; すみません is more colloquial than すみません

やすだ
安田：はい、どうしました？

Yasuda: Yes, what happened?

やの ぼく ほん
矢野：僕の本がなくなっちゃって。

Yano: My book happened to go missing.

やすだ ほん
安田：本ですか。

Yasuda: A book?

やの だいじ ほん やすだ し
矢野：はい、大事な本なんです。安田さん知らないかなって…。

Yano: Yes, it is an important book. I thought maybe you would know, Yasuda-san...

- だいじ important, serious; だいじ 大事にする to take good care of, to cherish, to treasure
- ~と、って a colloquial form of と; と 言う → って 言う (sb/sth says that...), と 聞く → って 聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木さん、休み 言って言ってた。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows って: 鈴木さん元気だって(言ってた)。Suzuki-san said she was fine; わかってるって(言ってるでしょ)! I said I understand!; 出来ないって (どういうこと)? What do you mean "I can't do it"?; ってこと、ということ it means that: すき 好きってこと。It means I like you.

やすだ ほん
安田：どんな本ですか？

Yasuda: What kind of book is it?

やの えいご ほん
矢野：英語の本です。

Yano: It is a book in English.

やすだ やの えいご よ
安田：矢野さん、英語読めるんですか。すごいですね。

Yasuda: You can read in English, Yano-san? That is amazing.

やの べんきょう か
矢野：いや。勉強するために買ったんですよ。

Yano: No, I bought it to study.

- べんきょう べんきょう
勉強 study; 勉強する to learn, to study
- ~ため for, in order to (often ~ために): た 食べるために仕事してます。I'm working to eat; それ、なんのため? What's that for?; because: あめ 雨のため、イベントを中止します。We'll cancel the event because of the rain.

やすだ いえ お
安田：家に置いてきてませんか？

Yasuda: Have you not left it at home?

- お
置く to put; to place; to leave

やの あさ なか よ
矢野：それはないです。朝、バスの中で読んだので。

Yano: That could not be the case, because I was reading it on the bus in the morning.

- バス bus

やすだ なか
安田：バッグの中は？

Yasuda: What about inside your bag?

- バッグ bag

やの み わす
矢野：見たけど、なくて。バスに忘れちゃったのかな。

Yano: I looked, but it's not there. I wonder if I left it on the bus.

- わす
忘れる to forget; to leave

やすだ お ほん
安田：そのテーブルに置いてある本は？

Yasuda: What about the book on that table?

- テーブル table
- ~である describes a state resulting from someone's action: ひる ごはん つく お昼ごはん作ってあるよ。I made lunch (and I'm keeping it so that you can eat it).

やの お わす
矢野：これです！置いたあと、忘れてました。

Yano: This is it! I forgot about it after I set it down.

- わす
忘れて(いた) progressive, past form of 忘れる to eat (忘れる → 忘れて(いる) → 忘れて(いた))

やすだ
安田：あつてよかったですね。だいじほん
大事な本。

Yasuda: I am glad your important book is there.

やの
矢野：これで帰るときもべんきょう
勉強できます。ありがとうございました！

Yano: Now I can also study on the way back. Thank you!